

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à l'instar de la Décision de la Commission du 20 décembre 2006 portant sur la prolongation de certaines décisions en matière d'aides d'Etat (2007/72/EG), il y a lieu de garantir d'urgence aux entreprises d'insertion la continuité et la sécurité juridique par la prolongation de la mesure;

Sur la proposition de la Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 2005 relatif à l'agrément et au financement d'entreprises d'insertion, il est ajouté au point 3^o un nouvel alinéa ainsi rédigé :

« La période d'inactivité peut être prolongée d'une période de six mois au maximum comme apprenant IBO dans l'entreprise d'insertion, ou d'une période d'emploi de deux mois au maximum en tant qu'intérimaire au sein de l'entreprise d'insertion.

Par IBO, on entend une formation professionnelle individuelle dans une entreprise en vertu des articles 120 à 129 compris de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988.

Par emploi en tant qu'intérimaire on entend la mise au travail en vertu de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs. »

Art. 2. Dans l'article 1^{er}, 12^o, du même arrêté, les mots « un représentant du « Vlaams Instituut voor Zelfstandig Ondernemen » sont supprimés.

Art. 3. A l'article 8, § 1^{er}, alinéa premier du même arrêté sont ajoutés les mots suivants :

« à l'exception des cas dans lesquelles un IBO est suivi préalablement à l'emploi. »

Art. 4. L'article 33 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 33. La présente réglementation relève de l'application du Règlement (CE) n° 2204/2002 de la Commission du 5 décembre 2002 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat à l'emploi. »

Art. 5. Les modifications produisent leurs effets le 1^{er} juin 2007, à l'exception de l'article 1^{er}, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Art. 6. La Ministre flamande ayant l'Economie sociale dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 octobre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,
K. VAN BREMPT

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

F. 2007 — 4360

[C – 2007/33079]

6. SEPTEMBER 2007 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Februar 2000 über den Schulbesuch

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, insbesondere Artikel 3 § 1, Absatz 2 und § 3, Absatz 2;

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere Artikel 28 und 63, abgeändert durch das Dekret vom 26. Juni 2006;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 zur Festlegung einer Grundordnung der staatlichen Vollzeitunterrichtseinrichtungen, deren Unterrichtssprache Französisch oder Deutsch ist, mit Ausnahme der Hochschulunterrichtseinrichtungen, abgeändert durch das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 31. August 1998;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 10. Februar 2000 über den Schulbesuch, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 13. Juli 2006;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass den Schulverantwortlichen die Neuregelung vor Beginn des Schuljahres bekannt sein muss, um die Erziehungsberechtigten entsprechend zu informieren und dass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses daher dringend erforderlich ist;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers,

Nach Beratung,

Beschließt:

Article 1^{er} - Gerechtfertigte Abwesenheit

Artikel 3 § 2 und 3 des Erlasses der Regierung vom 10. Februar 2000 über den Schulbesuch werden durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«§ 2 - Neben den in § 1 angeführten Gründen können Fälle höherer Gewalt, außergewöhnliche Umstände in Zusammenhang mit familiären Problemen, Gesundheits- und Beförderungsproblemen, die Teilnahme an nationalen und an internationalen Spitzensportwettkämpfen, die Teilnahme an nationalen oder internationalen Berufs- und Handwerksmeisterschaften sowie die Mitwirkung an kulturellen Veranstaltungen mit internationaler Ausstrahlung eine Abwesenheit rechtfertigen.

Die Eltern oder der volljährige Schüler reichen einen begründeten Antrag schriftlich beim Schulleiter ein. Der Schulleiter entscheidet, ob einer der in Absatz 1 angeführten Fälle vorliegt.

In der Schulordnung wird festgelegt, wie oft die Abwesenheit durch die Eltern oder den volljährigen Schüler gerechtfertigt werden kann. Auf keinen Fall werden 8 halbe Tage unter- und 30 halbe Tage überschritten.

§ 3 - Neben den in § 1 und § 2 angeführten Gründen kann eine Abwesenheit mit der Teilnahme an Trainingslagern oder sportlichen Wettkämpfen gerechtfertigt werden, insofern diese Trainingslager und sportlichen Wettkämpfe gezielt auf die Teilnahme an Landes-, Europa- und Weltmeisterschaften, an Olympischen Spielen und an internationalen Spitzensportwettkämpfen vorbereiten. Die Eltern oder der volljährige Schüler reichen spätestens 2 Wochen vor dem Trainingslager oder dem sportlichen Wettkampf einen begründeten Antrag schriftlich beim Schulleiter ein. Der Schulleiter entscheidet darüber, ob die Abwesenheit gerechtfertigt ist. Die Dauer dieser Abwesenheiten darf 30 halbe Tage pro Schuljahr nicht überschreiten.

Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister kann zusätzlich zu den in § 2 und § 3 Absatz 1 vorgesehenen Abwesenheiten auf schriftlichen Antrag der Eltern oder des volljährigen Schülers auf der Grundlage eines Gutachtens der Schulleitung und eines Gutachtens der durch das Dekret vom 19. April 2004 geschaffenen Sportkommission längerfristige Abwesenheiten für die Teilnahme an Trainingslagern und sportlichen Wettkämpfen genehmigen. In diesem Fall wird zu Beginn des Schuljahres oder, falls dies nicht möglich ist, spätestens einen Monat vor Beginn des Trainingslagers oder des sportlichen Wettkampfes neben dem schriftlichen Antrag ein Jahresplan über die vorgesehenen Aktivitäten beim für das Unterrichtswesen zuständigen Minister eingereicht.

§ 4 - Neben den in § 1 bis § 3 angeführten Gründen kann der für das Unterrichtswesen zuständige Minister auf schriftlichen Antrag der Eltern oder des volljährigen Schülers auf der Grundlage des Gutachtens des Schulleiters längerfristige Abwesenheiten zur Teilnahme an nationalen und internationalen Berufs- oder Handwerksmeisterschaften, zur Teilnahme an Vorbereitungen zu Berufs- und Handwerksmeisterschaften sowie zur Mitwirkung an kulturellen Veranstaltungen mit internationaler Ausstrahlung genehmigen. Der Antrag wird mindestens zwei Wochen vor der Meisterschaft beziehungsweise Veranstaltung über den Schulleiter beim für das Unterrichtswesen zuständigen Minister eingereicht.

§ 5 - Jede andere Abwesenheit gilt als ungerechtfertigt.»

Art. 2 - Inkrafttreten

Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2007 in Kraft.

Art. 3 - Durchführung

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 6. September 2007

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
Karl-Heinz LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2007 — 4360

[C — 2007/33079]

6 SEPTEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 10 février 2000 relatif à la fréquentation scolaire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 et § 3, alinéa 2;

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment les articles 28 et 63, modifiés par le décret du 26 juin 2006;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 1987 déterminant le règlement organique des établissements de plein exercice de l'Etat dont la langue de l'enseignement est le français ou l'allemand, à l'exclusion des établissements d'enseignement supérieur, modifié par le décret de la Communauté germanophone du 31 août 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 10 février 2000 relatif à la fréquentation scolaire, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 13 juillet 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nouvelle réglementation doit être portée à la connaissance des responsables scolaires avant le début de l'année scolaire afin d'informer les personnes chargées de l'éducation, que le présent arrêté doit dès lors être adopté d'urgence;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Absence justifiée

L'article 3, §§ 2, 3 et 4, de l'arrêté du Gouvernement du 10 février 2000 relatif à la fréquentation scolaire est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Outre les motifs énumérés au § 1^{er}, les cas de force majeure ou circonstances exceptionnelles liés à des problèmes familiaux, de santé et de transport, ainsi que la participation à des compétitions sportives nationales et internationales de haut niveau, à des championnats nationaux et internationaux professionnels et corporatifs et la collaboration à des manifestations culturelles de rayonnement international peuvent justifier une absence.

Les parents ou les élèves majeurs introduisent une demande motivée écrite auprès du chef d'établissement. Le chef d'établissement décide s'il s'agit d'un des cas énumérés au premier alinéa.

Le règlement intérieur de l'école établit le nombre d'absences que les parents ou les élèves majeurs peuvent justifier; ce nombre ne peut en aucun cas être inférieur à 8 demi-jours ni supérieur à 30 demi-jours.

§ 3. Outre les motifs énumérés aux §§ 1^{er} et 2, une absence pour participer à des camps d'entraînement ou à des compétitions sportives peut être justifiée si ceux-ci préparent de manière ciblée à la participation à des championnats nationaux, européens et mondiaux, à des jeux olympiques et des compétitions sportives internationales de haut niveau. Les parents ou les élèves majeurs introduisent par écrit, au plus tard 2 semaines avant le camp d'entraînement ou la compétition sportive, une demande motivée auprès du chef d'établissement. Le chef d'établissement décide si l'absence est justifiée. La durée de ces absences ne peut être supérieure à 30 demi-jours par année scolaire.

Sur demande écrite des parents ou de l'élève majeur et sur avis de la direction de l'école et de la commission sportive instituée par le décret du 19 avril 1994, le Ministre compétent en matière d'Enseignement peut, en plus des absences prévues au § 2 et au § 3, alinéa 1^{er}, approuver des absences de plus longue durée pour la participation à des camps d'entraînement et des compétitions sportives. Dans ce cas, un programme annuel des activités prévues, joint à la demande écrite, est introduit auprès du Ministre compétent en matière d'Enseignement en début d'année scolaire ou, si ce n'est pas possible, au plus tard un mois avant le début du camp d'entraînement ou de la compétition sportive.

§ 4. Sur demande écrite des parents ou de l'élève majeur et sur avis de la direction de l'école, le Ministre compétent en matière d'Enseignement peut, en plus des motifs prévus aux §§ 1^{er} à 3, approuver des absences de plus longue durée pour la participation à des championnats nationaux et internationaux professionnels et corporatifs, pour la participation à des préparations à des championnats nationaux et internationaux professionnels et corporatifs, ainsi que pour la collaboration à des manifestations culturelles de rayonnement international. La demande est introduite auprès du Ministre compétent en matière d'Enseignement au moins deux semaines avant le championnat ou la manifestation par l'intermédiaire du chef d'établissement.

§ 5. Toute autre absence est considérée comme injustifiée. »

Art. 2. Entrée en vigueur

Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2007.

Art. 3. Exécution

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 6 septembre 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2007 — 4360

[C — 2007/33079]

6 SEPTEMBER 2007. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 10 februari 2000 betreffende het schoolbezoek

De regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 3, § 1, lid 2, en § 3, lid 2;

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op de artikelen 28 en 63, gewijzigd bij het decreet van 26 juni 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 1987 tot vaststelling van het organiek reglement voor de rijksonderwijsinrichtingen met volledig leerplan, waarvan de onderwijstaal het Frans of het Duits is, met uitzondering van de inrichtingen voor hoger onderwijs, gewijzigd bij het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 31 augustus 1998;

Gelet op het besluit van de Regering van 10 februari 2000 betreffende het schoolbezoek, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 13 juli 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de schoolverantwoordelijken vóór het begin van het schooljaar op de hoogte van de nieuwe regeling moeten zijn om de personen belast met de opvoeding dienovereenkomstig te informeren, en dat voorliggend besluit derhalve onverwijld moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Verantwoorde afwezigheid

Artikel 3, §§ 2, 3 en 4, van het besluit van de Regering van 10 februari 2000 betreffende het schoolbezoek wordt vervangen als volgt :

« § 2. Naast de in § 1 opgenomen redenen kunnen de overmacht of buitengewone omstandigheden die verband houden met familiale problemen, gezondheidsproblemen en vervoersproblemen, de deelneming aan nationale en internationale sportcompetities van hoog niveau, aan nationale en internationale professionele en corporatieve kampioenschappen, alsmede de medewerking aan culturele manifestaties met internationale uitstraling een afwezigheid verantwoorden.

De ouders of de meerderjarige leerlingen dienen een schriftelijk met redenen omkleed verzoek bij het inrichtingshoofd in. Het inrichtingshoofd bepaalt of één van de gevallen bedoeld in het eerste lid al dan niet bestaat.

In het schoolreglement wordt vastgelegd hoe dikwijls de afwezigheid door de ouders of door de meerderjarige leerling kan verantwoord worden; in geen enkel geval mag het aantal dagen noch lager dan 8 halve dagen noch hoger dan 30 halve dagen liggen.

§ 3. Naast de in §§ 1 en 2 opgenomen redenen kan een afwezigheid verantwoord worden door de deelneming aan trainingskampen of sportcompetities die gericht voorbereiden op de deelneming aan nationale, Europese of wereldse kampioenschappen, aan olympische spelen en aan internationale sportcompetities van hoog niveau. De ouders of de meerderjarige leerling dient, ten laatste 2 weken vóór het trainingskamp of de sportcompetitie een schriftelijk met redenen omkleed verzoek bij het inrichtingshoofd in. Het inrichtingshoofd beslist of de afwezigheid al dan niet verantwoord is. De duur van de afwezigheden mag 30 halve dagen per schooljaar niet overschrijden.

Naast de in § 2 en § 3, lid 1, bepaalde afwezigheden kan de Minister bevoegd inzake Onderwijs, op schriftelijk verzoek van de ouders of van de meerderjarige leerling en op advies van de schoolleiding en van de sportcommissie opgericht door het decreet van 19 april 2004 langere afwezigheden toelaten voor de deelneming aan trainingskampen en sportcompetities. In dit geval wordt bij het begin van het schooljaar of, indien het niet mogelijk is, ten laatste één maand vóór het begin van het trainingskamp of van de sportcompetitie een jaarlijks programma van de geplande activiteiten, samen met het schriftelijk verzoek, bij de Minister bevoegd inzake Onderwijs ingediend.

§ 4. Naast de in §§ 1 à 3, opgenomen redenen kan de Minister bevoegd inzake Onderwijs, op schriftelijk verzoek van de ouders of van de meerderjarige leerling en op advies van de schoolleiding langere afwezigheden toelaten voor de deelneming aan professionele en corporatieve kampioenschappen, de deelneming aan voorbereidingen tot professionele en corporatieve kampioenschappen alsmede de medewerking aan culturele manifestaties met internationale uitstraling. Het verzoek wordt ten minste twee weken voor het kampioenschap of de manifestatie bij de Minister bevoegd inzake Onderwijs ingediend.

§ 5. Elke andere afwezigheid wordt als onverantwoord beschouwd. »

Art. 2. Inwerkingtreding

Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 2007.

Art. 3. Uitvoering

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 juli 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

O. PAASCH